

• 關於臺詞的備註：

這不是廣播節目的逐字稿件。本文稿可能沒有體現錄製、編輯過程中對節目做出的改變。

Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“你問我答”節目，我是佳瑩，本節目解答廣大的英語愛好者在學英語時遇到的難題，本期節目的問題來自聽眾 Lee，他的問題由我來代讀。

Question

我很喜歡你們的節目，請問“testify、certify、verify、confirm”和“bear out”都有“證實，證明”的意思，它們到底該怎麼區分呀？

Jiaying

聽眾 Lee 想知道這五個說法的區別，“Testify、certify、verify、confirm”和“bear out”都可以用來表示“確認事情或資訊”，但是用法卻不同。

先來看動詞“testify”，“Testify”是正式的法律用語，在法庭上，動詞“testify”的意思是“宣誓作證，出庭作證”，請聽兩個例句。

Examples

She testified that her husband had been with her at the time of the crime.

（她出庭作證說，案發時她丈夫和她在一起。）

You need to testify in court tomorrow.

（你明天需要出庭作證。）

Jiaying

另外，“testify”也可以表示“事件或事實表明或證明某事屬實”，後面常接介繫詞“to”，和動詞“validate”的意思相近。

Examples

The results of the test testify to the fact that this is the fastest car.

（測試結果證明這是最快的汽車。）

As his writing style testifies, he was a great romantic writer.

（正如他的寫作風格所示，他是一位偉大的浪漫主義作家。）

Jiaying

下面，來看動詞“certify”。“Certify”的意思也是“證明某事屬實”，但它大多是指書面形式上的認證。雖然其它幾個說法的意思也都和“證實”有關，但“certify”是在談論書面證明時最合適的用詞。來聽兩個例句。

Examples

The toy was certified safe for children.

（該玩具經認證對兒童是安全的。）

The lawyer said she would certify that my documents were translated properly.

（律師說過她會證明我的文件是如實翻譯的。）

Jiaying

動詞“certify”還可以用來表示“證明某人具有從事某項工作的技能和資格”。用來證明具備某種技能的文件通常被稱為“certificate（證明，證書）”。

Examples

Sharon is a certified physician and works at the hospital.

（莎朗是一名有被認證的醫生，在這家醫院工作。）

Fang Wen was certified as an accountant when he left university.

（方文大學畢業時被認證為具有會計師資格。）

Jiaying

動詞“verify”和“confirm”都有“證實”的含義，從這層意義上說，“verify”更正式一些，而“confirm”則更常用於口語交流中，相比之下，“verify”強調“確認某事的真實性”，而動詞“confirm”的用法則相對更廣泛，聽兩個例句，句子中分別使用了動詞“verify”和“confirm”。

Examples

Is there anyone who can verify where you were on the night of the 17th?

（有人能證實 17 日晚上你在哪裡嗎？）

Can I just confirm that the flight leaves at 22.30?

（我能確認一下航班是 22 點 30 分起飛嗎？）

Jiaying

我們繼續說“confirm”。“Confirm”也用來表示“確認會出席會議或活動”，這個“confirm”常以電話或書面的形式完成，而其它幾個說法都不能這樣使用。

Examples

Fourteen guests have confirmed their attendance at next week's party.

（已有 14 位客人確認出席下週的聚會。）

Can you email and ask everyone to confirm their attendance to the meeting?

(你能發郵件讓所有與會人員確認出席嗎?)

Jiaying

最後，“bear out”的意思是“證實某事”，常用於被動語態中，也就是“borne out (得到證實)”。這個短語通常用來描述“一個普遍為人所信的說法的起源得到了證實”。

Examples

The claims he made aren't borne out by any scientific evidence.

(他的說法沒有得到任何科學證據的證實。)

The manager's claim that productivity was down was borne out by the sales figures.

(經理稱生產力有所下降，這個說法得到了銷售數據的證實。)

Jiaying

概括地說，“testify”的意思是“在法律背景下或以法律身份確認某資訊”；動詞“certify”表示“書面確認某事屬實”或“證明某人有技能或資格從事某項工作”；動詞“verify”和“confirm”都有“核實資訊”的意思，“verify”比“confirm”更正式一點，“confirm”還可以表示“確認出席活動”；“bear out”的意思是“支持或證實某事”。

如果你在英語學習中遇到了難題，歡迎透過微博向我們提問。我們的微博帳號是“BBC 英語教學”。你也可以發郵件給我們，郵箱位址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 謝謝收聽“你問我答”節目。我是佳瑩。再會！